

ابونه بدلاتی

مجیدی بکر میدن برسنهک ابونه بدلی ایکی روز غروش والی آبائی روز

اون غروش و اوچ آبلغی التمش غروشدر برسنهک وسته اجرئی

سکسان الی غروشدر

خبریه حواله

١٣٥٦

هر کون نشر اولور

مطبعه واداره خانه سی باب عالی فاز شوشنده عدلیه جاده سنه طرق دائره سنه در

اعلانات فیثاتی

داخله سنه در ج ایتدیر به جک هر نوع مودادن اهیت و حجم
و سنه لوره اجرت ایستور و شرکت بانقه اعلاتلر بک بهر سطریدن
بش غروش النور اعلانات عادیه بازار اقله طبع اولور

اجال احوال

عالم اسلامیک بر ماه منبری شهر صیام مغفرت انسام
بر محک و عیار اهل ایماندر چونکه انسان
اطاعتله مأمور اولدیفندن بر اسلام اطاعت ر بایه
و نبویه و صکره سلطانیله مأمور اولغله صیامه
خدمت عبودیت خالق اولقدن ناشی جملهک اولبایده
مواظبتی ایملک طولندن و یحارارتندن بجنه طوئله مافی
قبول ایدن وجدانلر طوئله عقل سلیمی تودیع
ایملک ایجاب ایلمر بناعلیله امر ربانی ایفای
امریبوی بی معزیده اجرایی و بده امر سلطانی به
کمال درجه انقیادی جالب اوله جفندن غیر صائم
و یتمازک اطاعتی مقلدک ایمانندن فرق اوله من
بناعلیله اولبایده شو بر ماه ایچنده دائره اطاعت
ر بایه ده بولمقلعه جمله مواظبت ایله دائره عبادت
وعقده بولمق و اولی مغفرت و اوسطی رحمت
واخری عتق نیران ایله میچیل و مبشر بر ماه مبارکی
کمال عبودیت و اطاعت دائره سنه امراره سعی ایملک
حکمت اسلامدر

خليفة روی زمین افندمن حضرتلر بک قاعد
وجالس اولدقلری تخت سعادت تخت خلافت مقدسه
ایسه هر زمان وهله بوماه صیامده عموم اسلامک
بو کون حاجی و حارس مقدسی و محترمی بولندقلری
شرع شریف وعادت متیف اسلامیک ایجاب
شرعیه سنه حسن محافظه سی قضیه معشایهانی
کافل اولغله قبل الزمضان بوباده ر بطرابطه
عبودیتی فرمان بیور مشلدر چونکه مسلم هر قنقی
پایه سل دولته اولور ایسه اولسون بر شخص اولغله
ایملک اطاعت بایه و نبویه سی مکمل اولنجیه اطاعت
سلطانیه سی اودر چه غیر کامل اولق طبیعی اولوب
جناب حقک مغفرتندن امید وار و عتاب وقهرندن
لرزهک اولان هر مردم ایچون بوماه مقدسه
شرائط لازم اسلامیه کالیله توسل ایملک مقتضای
صداقت و حیثندر

بوسنه ماشاء اه تدایر واقع ملکیه ایجاب ایچیه
هر کس ادبی دائره سنه بولمقلعه اولوب اوله
ماسبقده قادن وارک یئنه سی معاملات اصلا
قالمشدر بناعلیله شد اواره ده دائر اولمق ایله
عبد شریف ایله کیچیه چالیشیق ایچون بوندا بیره
برکوشک و قوعوبولماسی کجیا ارزو اولمقلعه در
برخی عصر دنبرو رمضان شریفک ایملک هفته سنه
حضور هابونده در سعام افندیلردن برر مقرر
وسکرر اوز مخاطب اوله رق کل یوم رطالم علمای
اعلام عن یمتله محاورات علیه صورتده مواظ
ونصایح اولمق داب حسن بوسنه دخی حسن ایفا
ایله در یای سماحت و عنایت حضرت ولی التعمت ایله
اول علاملر مجل اولمقلعه و دعای بالخیر حضرت
ولی نعمتی بخلوص البال یاد و تذکار ایدرک عودت
بیور مقده درلر

چونکه ذات ملکی الصفات حضرت شهنشاهی
خصائل برکنده احیدیه و طبایع حیده جمیده ایله
نفس عالی بی تذکیه و تعذیب بیور مقده اولمزلدن
ناشی جالس اولدقلری سر بر شو کتمصیرک ایجابات
دینی و دنیو به سنه زماننده کجیا فوق العاده سعی
و همت بیور مقده درلر حتی در سعام افندیلر
عصر هابونلر نه یکده دفعه انواع عواطف و محرم
شاهانه بله میچیل اولمشدر

جمله اخلاق حیده شهنشاهانه لردن بری دخی کچن
کون جد امجدلری ارطغرل غاز بک پدر لری سلیمان
شاهک اوانامده قبرلر بی تیجیدیدا احبابه عزم
ونیت همایونلر بیره کله طاهره لرنک تا اوانلله
یعنی اسلاف عظامک بنیسه مدیکی بر درجه به قدر
اطفانلر بک تمید بیور لمبدر

بناعلیله عصر محک انسانلری و خصوصاً اسلاملری
وقوعات این واتی نظردنه تجسم ایتدیر هرک اونکله
عالم تخیلاته قلبایه عقل ایدر بک الله اوغرا شیوب
تقدیرک عظیم اوله رق تدبیرک کارکر و مؤراولیه جعفی
یلوب مودامهم و مغلطه سیاسیله ایله رمضان
شریفده اشتغال صوم و صلوته مواظبت ایله
بخلوص البال درگاه ذوالجلاله « یار حمراز حنین
اسلام اوزر بینه مغفرت ایله انلری ذلیل و خذیل
ایله و الطاف الهیه که قرین ایلوب اوزر لر بینه
مصائب و بلا یاده غلبه احسان بیور » دیه ادعیه
لازمه ایفایک اولی دیکلدر

چونکه ادعیه خشوع و حضور ایجاباتندن اولوب
اسلاملرک هسی وضع اولغله علو بته تقرب ایله بیلورلر
زیرا اسلاملر طاهر و نظیف اوله رق متوکل قانع
صبور عابد متواضع اولور لر ده خلوص قلبله درگاه
رو بینه توسل ایدر لر ایسه البته مبتلا اولدقلری اندوه
والم اوزر لرندن زائل اوله بیلور

اسلاملر بیلورلر که صیامه خدمت ایتیانلر قلباً
معذب و اقرانلری باندنه محجو بدرلر بنه علیه
شوحال معذب و محجو بییدن قور تلی ایچون رفاج
ساعت ایچلغه طاقت کتور لسه مقابلنده اخروی
تقدر ثواب اکساب ایدیه بکدر

بناعلیله اسلاملری کندی عبودیت و اطاعتلری
دائره سنه کور لملکه ملیه اختیار اولنیه جعفر
رمضانده قنبدیل باق و الهی اوقوق و حلول باتیمک
و زقاعلرده کریمک و تیاتر و کتک و افطارلره
قوشیق ایچون اولوب محضاً بر نیتون وصویه
قناعتله جناب حقه شکر ایدرک بوفر یضه بی ایفا
ایملک ایچوندر انجی احباب بری بر بینه یکمک کتمش
و کیچه کر مش ادب دائره سنه بده مجاز در
ایشته بواجالز نسکی حاویدر عبادنه تمسک
ایدنلر بالطبع قز انورلر

شهر امانتی مجلس اداره اعضا سندن سعادتلو محمد
علی بک افندی حضرتلر بینه اوچچی رتبه دن بر قطعه
نشان عالی عثمانی احسان بیور لمشدر

ذات حضرت صدراعظمی خارجییه ناظر لری دولتلو
عاصم پاشا حضرتلری لرلکه اولدیفنی حالده
اولکی کون کتبخانه عمومی بی تشریف
بیور مشلدر

وان ولایت جلیله سی والسی سابق دولتلو حسن
پاشا حضرتلری اداره مخصوصه بک سلا بک نام
وابوریه دون طر زوندن در سعاده ورود ایتشدر

اوستریا امپراطوری حضرتلر بک اسب هدیه سی
توصیه مأمور پرنس (و تبحر نیراج) ایله رفیقاری
یاوران حرب حضرت شهر یار بدن بری دلاتلیه دون
کیچه استانبوله کچدرک اهالی بک کچدر لری اجتماعکار لری
اولان افسر لری و شهناده باشی و سلطان احد جوار بی
سیر و تماشا ایله شهزاده باشنده بمقدار کاظم افندی بک
قرا کتبخانه سی باغچه سنه استراحتدن صکره عودت
ایتشدر

بیک سکرر روز سکسان بش سنه میلادی سنه
تومبرغه بر ذی فیت معدنیات سرکسی کشاد
اولنه جعفر

اولکی بازار کیچه سی ساعت درت یچق قرار لر نه

سراجخانه جوارنده واقع متوفا محمود ندیم پاشا
ورنه سنک متصرفه اولدیفنی و شور لری دولتر رئیس
دولتلو عاکف پاشا حضرتلر بک اقامت ایتکده
بولدیفنی قوناغک مطبخ بچاسندن ایش ظهور ایدرک
در حال عساکر شاهانه و مأمورین ساره بشوب سعی
و غیرت اولدق بر طرفه سرایت ایتکس برن بالکن
مذکور مطبخ محترق اولدیفنی حالده بصدر لمشدر

(استانبول) غزه سی حز برانک بکری ایکنجی کونی
طلوندن اون بیک کشینک خسته لقدن فراری
روایتندن شهر مذکورک بکری اوچچی کونکی
پارس غز تلری یوندن اصلا بحث ایتاماری
غز ایتدن بجنه اشبور و ایت صحیح ایسه و خصوصک
طلونک فرانسیسک سائر لرندن بر حجه قور دونیه
بستون نفر یق ایدلر کیکی اثبات ایدلر کیکی ایدلن
پوراجه فرانسه لیمانلرندن کله جک کلبه قرانته
بکلملسی چونکه قولرا علی ایله بولاشیق برادرمک
شرق سرعت زنی سایه سنه بر آ درت کوندن از
مدته فرانسه دن در سعاده قدر کله یله جکی
ایدلن نه ایسه بر ایه یله جکی جای سؤل اولدیفنی
یاز مشدر

طلونده قولر انک یوم ظهور لری اولان حز بران
افر بچینک اون طقوزنجی بچشینه کوندن بکری
التجی بچشینه کونه قدر برهفته طرفنده علت
مذکورده دن وقوعوبولان وفیاتک مقداری (اژانس
هواس) طر فندن و بریلان معلومه نظرراً بوجه
اتی کوشتر لمشدر

وفیات	حز بران
١ بچشینه	١٩
٢ ججه	٢٠
٤ ججه ارنسی	٢١
١٣ بازار	٢٢
١ بازار ارنسی	٢٣
٢ صالی	٢٤
٥ چهارشنبه	٢٥
٦ بچشینه	٢٦

کجیه اداره سی جانبندن قارشو غز تلر بینه تبلیغ
ایدیلان معلوماند

طلونده قولرا ظهور التمش اولغله کیمیت حز برانک
بکری در دنجی کونی اقشاملین باندکره سامیه
تبلیغ ایله تدایر احتیاطیه مقتضیه بک نوم انخازی
امری بیور لمش ایدوی ایدلن کجیه اداره سی در حال
طرابلس غرب و بیروت و زمیر قرانته خانه لر بی
حز برانک اون دردی تاریخله حرکت ایدن سفان
دخی داخل حساب ایدلک اوزره طلون موار داتی
حقده کجیه پانته لر بک مضمونی هر تصور نه
اواور ایسه اولسون قرانته نظامنامه سنک در نجی
و بشجی مادلر بک اجر اسنه دعوت ایلش و بحر
سفید سواحلتک سائر اسکله لری موار دات
مذکور به شدیداً منع وسد ایدلشدر بونی متعاقب
کجیه اداره سنه شهر حالک بکری بشی تاریخله
مورخاً طلون دولت علیه شهیندری طرفندن
کوندن بلان تلغرافنامه اتی خارجییه نظارت
جلیله سی جانبندن تبلیغ ایدلشدر

« علت ساره شدی به قنر ضعیفدر درت کون
ایچنده قولر دن بکری اوچ وفیات وقوعوبولشدر
دونکی کون یعنی حز برانک بکری در دنجی کونی
بو کیچه قولر دن هیچ بروفات وقوعوبولامشدر

(ضبطیه نظارت علیه سندن)

ارکابی جعفر اوغلی مصطفی قیودانک سرکجی
اسکله سی پیشکاهنده بولنان کیمی طائفه سندن
ارکابی طوقق اوغلی محمد بو کون ساعت الی
را ده لر نه نصله سه قضاء انباره دوشدرک متأراً
وفات ایدلر کیکی و متوفای هر قومک کشف و معاینه سنک
اجر اسی ضمیمه دائره اطباءه معلومات و برلر کیکی
استانبول پولیس مدیریت بیه سندن
غلطه ده کر التنده واقع قره اوغلان زقاعنده بش
نومرولی خانه ده ساکن فقرادن وله بیور لرندن
سکسان بش یاشلر نه مایر اقامت ایدلر کیکی او طه سی
قبوسنه کندو کندو سونی صلب ایدرک وفات ایدلر کیکی
خبر و یرلسی اوزر بینه تحقیقاتک و کشف
و معاینه سنک اجر اسنه ثبت ایدلر کیکی
دون کیچه ساعت اون ایکی راده لر نه دیوار بجی
مخله سندن مرور ایتکده اولان واصو نام قادنک
التده بولنان چانطه بی اخذ و غضب ایدن مشهور
یانکسیجی واسیل نام شخصک مذکور چانطه ایله
برار در دست و ابغای مقتضای خصوصک
پولیس محلسنه حواله ایدلر کیکی بک اوغلی
متصرف لقدن النان ژور نالردن مستبان اولمشدر

درن کور بده واقع دکر جامنه کیدن ایکی ذاندن بریسی
دکره کریمک و دیگر کی دخی بکلمک اوزره قاجر
پاره و یره جکر بی بیلنجیدن سؤل ایتدکر نه
اوچر غروشدن الی غروش و یره جکر بی
اولهر ایدکسیده دکره کریمه جک اولسدلر بیه
بو اوچردن الی بی یرمکجه ایچویه کریمه جکر بی
برده (نظما سن بوله در) صلاوه ایدرک بیلنجی
مرقوم جواباً بیان ایدر بویه عقل ابر من نظام
سوزن اکلامن بیلنجیه اوغرا شمعقندن ایسه
بوشاور لکدن واز کچوب طوز سر صولی صیحا ق
حلولی ازه چوغه باقر نه برر ایسک مع المنویه
قبول ایدر فضله اوله رق بکم صفا کلدیکر خوش
کلدیکر اه عمرل و برسون دیو القشارله دعا لره
مشتربی تشیع ایدر جامه کتیمک ده مناسب
اوله جخی ایکی رفیق یئنه قرار کیر اولوب
او اوچله عودت ایدر لر

حلب ایشرفندن محیب و حسین و سعید و محمد
امضایله مطبعه منزه وار داولان ورقدر
شهر من ایشرفندن سعادتلو حاجی حسن بک
افندی بک حلبجه دوچار اولدیفنی مقدور بک تشریحی
حاوی حلبی علی رضامضاسبله جریده معتبر بک
بشیدیکدی بوز اون بش نومرولی نسخده سنه
مطالعه اولنان بند تمامیه جریان مصلحتیه موافق
ونفس الامریه مطابق اولغله نشر حقیقت بولنده
اولان همت و مسابقت عالیاری حقیقه موجب
شکر ایت اولدیفنک عرضنه ابتدار اولمش و هر بر فردک
عدالت سینه دن حصه دار اوله جخی بیدار
بولمشدر اولبایده

بغداددن النان مکاتب مخصوصه بین النهرین ظهور
ایتمش اولان علت ساره بیوزندن اقدمکی سوزمزی
تمامیه تصدیق ایدیه یورلر اشبو خسته لاق و ب
اولوب عادی بر تیغو امش
خسته لاق کچن شهر مایسک اوانلنده بغدادده
وقوعوبولش اولان فیضان میاه عظیمه دن مخصصل
صولردن ظهور ایدن معفن بخاردن تولد ایتشدر
دجله نهری سدر بی قیرمش واون بش کیلومترو
هر بهندن ز یادوسته اراضی متجاوره بی باصمش

بغداد بر جزیره حقیقه حکمنه کربوب کردستان
و عربستان و سوریه دن وارد اولان کار بانلر دجله
وفات اوزر نه تصادف اولنان الی دوز
بر نوع صندلار واسطه سیله شهر تقرب ایدیه بیلشدر
حادثات عیدیه و خسارات مادیه جسیده به
سلبیت و یرمش اولان اشبو مصیبت اوزر بینه بر
چوق واسع اراضی هفته لرجه مدت صو التده
قالمشدر چونکه را کد صولری ایتیق ایچون
وسائل و احتمالک حسن بینه مفقود بولمشدر
صیحا قکرک کلوب چائسبیه حرارت شمسک بالطبع
مهلک صورته تخته و حمال پیدا ایتسی طبیعدر
خسته لر ده قولرا اماراته مشابه تیغوس کورلش
و بعض دفعه ده جبانر ظهور ایتش ایدسه هیچ
بر وقت طاعون اماره سی مشاهده اولنممشدر
بو کونکی کون خسته لاق دفع و زائل اولمشدر
بینه بو مکتوب بار ماللر بینه نظرا صولک کونلر ده
خسته لک صورت جریان و انتشاری بروحه اتی
کوشتر لمشدر

بوراده حز برانک ایتداسنده اشبو خسته لقدن اوچ
وفیات و برووعات و یوم ثانیه ایکی وفات و اوچچی
و در دنجی کونلری بر وفات و بشجی کونی اوچ
والتجی کونی بروفات وقوعوبولش و یدیسندن
اونه دکن هیچ بروفات وقوعوبولامشدر
(حصین) ده مایسک بکری التجی کونی اوچ
وقوعات اولمش و بکری یدی بکری سکرر
و بکری طبقوزنجی کونلری هیچ برووعات
اولمشدر

شهر مذکورک اوتوزنجی کونی بروفات و اوتوز
برنجی کونی بروفات و برووعات
و حز برانک برنجی کونی بش وفات و اوچ
وقوعات و بکچی کونی اوچ وفات و ابی
و اوچچی در دنجی کونلری بروفات وقوعوبولش
و بشتن اوشنده کین هیچ برووعات اولمامشدر
(لوات) ده حز برانک بکچی کونی برو بشجی
کونی ایکی وفات وقوعوبولش و اوچچی و در دنجی
کونلر له ایتسندن اوشنده کین برووعات اولمامشدر
مندلیده مایسک بکری بکچی کونی رو و بکری
سکرر بکچی کونی اوچ و بکری طبقوزنجی و اوتوزنجی
و اوتوز برنجی کونلری بر وفات وقوعوبولش
و مایسک اوتوزی ایله حز برانک برنجی و ابکچی
کونلری هیچ برووعات اولمامشدر

حز برانک اوچچی کونی اوچ وقوعات اولمش و اوندن
صکره اوته دکن هیچ راتر ظهور ایتامشدر

صولک بوسنه ایله از میردن وارد اولان غز تلر شهر
مذکورک قرانته اداره سنک دوققور (قلمبو بزم
بیه) امضاسبیه مضی بر اعلاتنامه رسمی بی
حاویدرلر اشبو اعلاتنامه ایله فرانسه لیمانلری
موارداتی حقته اورله و بیروت و ردوس تحفظ
خانه لر نه قرانته نظاماتی احکامک اجرا اولنه جخی
نشر و بیان و ایدن والسی حضرتلر بک اسواق
و بیوتک نظافت و طهارتی و ارزاق و سائرک
تفتیش و نظارتی ایچون اقتضای ایدن اوامری
اعطایه مسارعت بیورمش اولدقلری علاوه آبان
قلمشدر

ولایت داخلنده شمیکلر بردار المعلمین و اون بش باب
مکتب ابتدائیه بک تأسیس و کشادینه کفایت ایدیه جک
مربوده مشروطه سی محو و مندرس اوقاف
وزو ابدان معارفه عالم انسان مبالغ موجود صندق
ایدلش و کشادی ایچونده طرف عالی و لایتدن معارف

نظارت جلیله سته اشعار قلش اولدیغی ایشیدلشدر
انوار شرفیه

« نه کوزل منظره »

سرلوحه منک دلالت ایلدیکی محلی دفعه تعیین
ایدهلم . اسکار چارشوسیدر تعجیبی اولنور؟
حق و یرز ! چونکه استانبول منک دیوان یولی
وشهناده باشی کبی ایکی موقع معتابهاسی اتواع غاز
فسار لیه تنور ابدلش طور ریاکن « نه کوزل
منظره » دبه اسکار چارشوسنی خبر ویرمکلمن
براز جوقجه کور یلور انجق شونیده خبر
و یرمه رمضان یازه کلدیکه اسکار کولتوزلک
و کیکهک حالی عادتا استنبول ایله رقیانه دیورسه
ایشته وچوق کورلما لیدر چونکه یازن کبرا
هت صیفیه لرده صیفیه لرک یوک قسمی ایسه
اسکار ددر مع مافیه بوستهک رمضانیه یازک
اک مشهور رزمانه مضادفرکه ایشته بولردن
طولانی اسکار چارشوسنی عادتا استنبول ایله رقیانه
قالتیشور جه سنه مشاهده اولمقددر
چارشولک صرمناولردن بد ایدن شعله تنور بهسی
یکی جامع شریف اوکنه کلهسی به قدر درجه سی
ارتیوب ارتق آندن ایلروسی تابکی چشمه قدر
کورلمکه محتاج رحالددر
دکانلرک صره ایله وکله کیدیلی چیدیدیلی دیکمش
اولدقلری غاز فنارلی و دکانلرک درونده ولتان
قنابدیل و فنارلر و تراویندن صبرکی ازدحام
چارشوده ایله بلطف منظره وجوده کنور مکدهرکه
کورنر ایچون « نه کوزل منظره » دیماک ممکن
دکل .

چوقجه بلالریک انکنه یایشش یایشیا نلرده
« انکمی طوت باورم . راقه . صکره غائب
اولورسون ! امرینی الم اولدقلری حالد کیمی
الریله سیار صانجیلری کوستر . کیسی سوسلش
اولان محلیجی و شکرکی دکانلری ارا ایلر
کیسیده ایلون اعلانلری اشرت ایلرک رجارلنک
اسعا ایچون بدرینی اجبار ایلر ایدی
حاصلی چوققلری نمون انک استنبان بدر
یولرلنک ایستدیکي محله وچوقجه سرکز نلرده
کندی جانلرلنک ارزو ایدیکي محله شتاب
ایتمکده درل

اکثری اهالی چارشو بی قهوه لیه باخصوص
مشرتلریله اولان رعایت و حرمتی مع مافیه
اعزاز و اگر امدتی قصور سزلنی جهتهلر کسک
منوییتی جلب ایتش اولان پروکار اسماعیل و محمد
افندیلرک قرانخانه لیه بوسنه اچیلان مشهور
شروب و طوندرمه چی دکانی طولدر مقصددرز
بودکان اسماعیل افندیک قرانخانه سی قارشوسنه
اولوب هر نوع شروب ایلهر کیکه بش الی درلده
طوندرمه بولندیغه دایر قوشنده قوجه بر یولسز
اعلان اصلیدر

هر کیکه لری وچارشوده نامالک زمانه قدر اساس
کامله ایچنده کوزل کوزل محاوره لره وقت کچیر یلوب
انجق تحف مجاوره لرک نتیجه و بریدی قهقهه لره
هم اهنگ اولق اوزره صوبلرک چالوب طور دقلری
بارداق طانقر دیلریده ابروجه دفته سزادر

استانبول اولدیگی کبی اسکار ددر دخی اهالیکن
برایون محلی بولمقددر بونده حسین افندی
اداره سنده اولان قومانی اکنشی قومیلر اجرا
ایده بور

اقتور لمیانه عثمانی تیاروسندن الفه قلمق سورن
حاجیک وار طور یان ییلر جناب افندیلر اولدیگی
کی افتر یسار میانه ده مشهور و بقور شعدا ایچان
خاتم کورلمکده در

املیا اسمنده رده بال و قانطوچی کور یلیورکه
هر حالده اکنیلرک وقت کچورمه کافی بولنیور
حسین افندی قومیلرده خلقی طبعی برقهقهده
بولندر مقصدن کبر و طور میور کرک کندی حالی
وکرک قومسانیه ک کولج او یولری و بالترله
قانطولری جان صیفیه چی درجه ده کور یلیور
بعض یارچدلی مظهر تقدیر اولور « نه کوزل
منظره » جله سنی محتوی بولسان سرلوحه من
ایشته چارشوسدن ماعدا شو محلی ایچون دخی
مقیدادر

حاصلی اسکارک شو بازق رمضان برچوق
ز یارنجیلری جلب ایده چک درجه در
شوبندمزدده اونودیه میجق برشی وار ایسه اوده
کرک چارشوده وکرک او یون محله اداب عومیه به
مخالف حرکت کورلما سیدرکه بوده محضا مقام
نظارتدن الیدی امر اوزرینه پولس مدیری
سعادتلو علی رضا پاشا حضرتلرینک اثر همت
مخصوصه لرله مرکز قومیسری وهی افندیکن
غیرت واقعه سی عمره سیدر هله کیکه لری چارشو
بوسنده واوزدحام اره سنده خاتم افندیلرک
بولندرلما سی اولقدر اصابت کورلمکده درک بالکن
بو جهت یزی علی رضا پاشا حضرتلرینه عموم
ناموسکاران اهالی نامه عرض نشکره مجبور
ایتمکده در

ادرنه غزنه سنده اووقمشد

دعوتوقه سیخا غنده صوفیلو قضا سته تابع قیاجق
قریه سنده یارم ساعت مسافده واقع قریه
من پوره ی طودر بنک قیون اغیلنده شهر مایسک
اوتوزنجی چهارشنه کیکه سی مر قومک قیونلرین
اونوز ایکی رأسنه صاعقه اصابت ایلرک یاره
و یره و سیاهلی اولق سیزین بولندقلری محله جانسز
و بعضیلری ااقده و بولندقلری هیتمده قاش
اولدقلری اشعار محلیدن مستفاد اولمشدر
شهر حال رومینک دردنجی بازار ابرنسی کوی
کترله زول ایدن باران ایله قار ییشق طولودن
اطه ناحیه سنده یازاری قریه سی اراسنده درتوز
تیش بش کیهلک قدر مرز و طوالت وقر به مذکوره
باغیر بنک خساره اوغرا دینی ناحیه مذکوره
مدیر لکندن مرکز متصرفلغه کلان نخر برانده
مع الاسف کورلمشدر

کوملچیدن بوجه اتی اشعار اولنور
جبل قضا سته ملحق امان اوغلاری قریه سنده
بر خاتونک تولید ایدیکي چوقجهک باشی اولدیگی
حالدده اوموزلنده در بدن پرده بولوب و پرده
قادرلده اتنده یعنی اوموزلی اوسنده دخی
ایکی کوزی وایکی الیردن بریسی برارچه ایدن
عبارت و رایغی رنده حیوان طرنای موجود
بولندیگی و بوچوق بکری درت ساعت ییشوب
وفات ایلدیگی

شهر حال رومینک اوچنجی بازار کونی ساعت
سکز ییجی راده لنده جبل قضایی مرکز اولان
شیخ جمعه سله اگر یدر قضا سته طوغری سکر
اون قریه هشدله زول و یارم ساعت قدرده امتداد
ایدن باران اره سنده جو زنده سته قریب رخیلی
طولودوشدیکي کی بوسنده مذکور شیخ جمعه سنده
واقع بر یولکالما اجانجه صاعقه اصالتله محرق
اولدیگی و بو اقات سما یودن ضایعات و تلفات
وقوع بولوب بولمقدنک بعد الحقیق ییلرله چکی
مخلندن یازلشددر

معموره العز یزغرنه سی والی سابق عطوفتو عبدالنافع
افندی حضرتلری حقده شو بولده اداره کلام
ایتمشد

مشارالیه عبدالنافع افندی حضرتلرینک اون
الی ماه دوام ایدن مدت مأموریت جلبله لنده
ولایت مطبعه سی و زیتساز صحایف انتشار اولان
ولایت غزنه سی تأسیسو رنجی دفعه اولق اوزره
بوسنه به مخصوص ولایت سالنامه سی اعانه قلم
معجز قلمله نخر ورتیه همت بیورمشدر
ضبطیه کنک تنقیح و نقلی جلب و احضار معاملاته
وامور تحصیلاته و سایر به بیوجک سسکه اراث
ایلدیکی حالده مرکز ولایته تابع قرانک اون طقوز
دایره تقسیماتیه تشکیل بیور بلان نواحی
مدیر بیلرینک و مثلاً خصوصات مهمه جده واقع
اولان معاوتلری فوائد عظیمی موجب وهله ایکی
سنه طرفنده نسو یاتدرلر سته بذل نقدیه اهتمام
بیور دقلری طریق ایچون عله جلب وجعنده
معاونات واقعه تقدیر و تشکری جالبدر

مشارالیه اقدام مخصوصه سیواس حدودندن
دیار بکر حدودینه رسیده اولان طریق اوتوزالتی
یک ایکوز اوتوزایی متروام شومسیه بکری
طقوز بیلک بیوز اون متروا سیه واکین طریق

درت بیک بیوز سکسان اوچ متروشوسه و اوتوز
بریک بشیوز الی مترو تریه سی نسو بولوب
بویکی طریقه بکری درت عدد اوقق کور پر یلرله
اوتوز منفذ ییلوب ملاطیه قرق کوز کور پر یسکنده
نصفنک اکانه واکینه یارم ساعت مسافه سی اولان
صندق کانی پیشگاهنده واقع نهر فرات اوزرینه
مجدداً راخشاب کور پر ی بنا وانشاسنه وعر بکر
واکین و هسی و حصنصور و کاخنه قضاری
تلغراف خطلرینک تمدیدیه تلغرافخانه لرک اعانه
اهالی ایله انشاسنه ودهاسار بویکی اثار عیدیه به موقع
اولمشدر

دوایر بلدییه سابقه نسبتله کسب انتظام ایلرک
معموره العز زده مکمل راجزخانه کشاد و نهر فرات
اوزرینه مجدداً رفاج سفینه انشایلدش و ایزولی
جهشده رده بکری ییلرلیق اوزره ایچایی
در دست تذکر و استیذان بولمشدر

هممات جلبله لیه تشکیل بیور بلان منافع صندق
قومیسری دخی کندورنه عائد عشر العشرک جمع
و استعانه مباشرت ایتمشد

عشاقندن مکتوب مخصوص

عشاق قضایی مکتب رشیده سنک بوسندی
امتحانی دخی علی الاصول اجرا و قائم مقام قضا
عزتلو ممش فوزی افندی طرفندن مقاله آتیه
قرائت و بنا اولمشدر

جلبله معلوم اولدیگی و ناقابل انکار بولندیگی
اوزره دولت علیه کنک دایر طهور و ندرت افراد
اهالیسندن احکام جلیله قرآنییه و قوانین شرعیه
و نظامیه کالیله رعایت ایدار قوت و مکنت و رفاه
معمور یی رتبه غایت واصل اولمقددر سالف
الذکر و قتله غیر منظم رحالدده بولسان مکاتب
صیابیه ده ثلاث قرآنییه ایله مدت مدیده اشتغال
و بو جهتهلر عن زعم لرینی بو وادیه امهال ایتمکده در
ایکن سایه تسهلاتوایه جناب پادشاهیده و علی
المخصوص السلطان ابن السلطان العازی عبد
المجید خان افندمن حضرتلرینک تحت عالی بخت
عثمانیه جلوس میمت مائوس جناب شهر یار یلردن
شدی به قدر همیشه مصروف و ریاکن بیور یله
کلان افکار مراح دتار جناب پادشاهیلری ایسه
بالعموم تبعه شاهانه سی اطفال نورسیدکانک عمر
عن زلرینی اسواق رهنده انواع لعبیات ایلهر احرار
اوقات اتیهلرک چوقجه قلیق دخی یاش اغاج کبی
اولوب تازه فداک اکیلوب طوغرلسی ممکنات
اموردن اولسبله واصل و ارزویه مینی خداوندکار
ولایت جلبله لری داخنده کائن کوناهیه سیخانی
ملحقاندن عشاق قضا سنده ککذران ایدن
سکسان سکر ناریچنده کشاد اولتان مکتب
معارف مکسب رشیده کنک دایر کشادندن
شدی به قدر جهه نمای صدور و وقوع اولان علوم
و فنون بهره مراح دهره سی اثر یله قضا کزه
مواصلت شاور بدن شمعی به قدر اهالیکنک قابلیت
و ثروت و سامانکنک کسب وسعت و جسامت هزار
شکر و محمدله کورلمکده در همان جناب حق
و تقدس حضرتلری ولی التعت بیتمنر پادشاه
معارف پرور و شهنشاه معدلت کسرت افندمن
حضرتلرینی تحت عالی بخت عثمانیلرینه الی الابد
ار یکه پیرای و داد و عمر شهنشاهیلرینی مرز داد
و اعدای بدخواهانلرینی مقهور و براد بیورسون
مقصد اصل شاور انهم دخی سالف الذکر پادشاه
مکارم اکتنه عالم افندمن حضرتلرینک بونجه
عنایات جهاندراجات سنیه لری کافه اهالیسنک
دنیا و آخرت شرف و مغفرت و موجب رفاه
و فلاحیه باعث سعادت اولان تحصیل علم وهنر
و معرفت اولوب اشبو نعمت جهانتیق قدر
و سعادت ییلوب اکا کوره تحصیل علم و معارفله
برابر نزد مکارم و قد جناب ظل اللهیده مرغوب
و معتبر اولان علم و معارف قدر و قیمتی بیلور سکر
مأمورین ملکیه و عسکریه و هیئت قضا
و مدرسین علمای حضور و مواجعه سنده اراز
ایلمدیکن مهارت و اراد قلنسان اسلمله سبی
و غیرتکنر عمره سی اوله لری در حال دفعه اعطای
جواب صواب ایله صرف کالبکری کوروب تنور

دیده باصره عبون شکران نعمت و محمدت اولدیله
بنده الکرم سایه تسهلات و معارف بیغایات جناب
جهاندراجات باهر الانباجز اولان پادشاه مرده
سعی و غیرتکنر ایچانجه صنعت و تجار تکره رفاندده
وسعت و جسامت و یرک رحال سعادت اشتالده
یشایه جعکزه و علمای عاملین و فضلالی کاملین
وامرای آفرین زنده کال فقر و افتخار ایله قبول
بیور یله جعکزه امین اولیکن بواقدم و غیرت ثمره
نافعه سی اوله لری بوندوب یله صر سیه اوقونه جق
در سار یکره دقت وکل یوم بذل ماحصل مقدرت
ایدرک ایدده اتاج ایده کنک دامت و و خامت شمدین
در پیش نظر دقت اوله لری واصل سرمینل
سعادت اولکنری الطاف صمدانیدن تضرع
و همیشه استدعا اولنور مع مافیه اشبو دقت
و تحصیل علوم و فوئده اراز بیور بلان مهارت
مکتبه کر معلم افندیکن همت و مروی اثری
اولدیگی شه سز اولدیغندن معلم موی ایلک دخی
بو باده صرف مساعی و علو همت و غیرتی بشقه جده
شایان تقدیر و تحسین اولدیغندن افندی موی ایلهر
وهله معلم ثانی حسین افندی به ابروجه تشکر اولنور
شاگردانه لایق و استادی حقنده واجب اولان
لوازم احترامکاری به دقت ایدلسیدر بوکاده
رعایتکن قابلیت و فطانتکره حواله ایدلشددر
ودائماً اوراد شاور انهم اولان واداسی ان بان
جهله فریضه ذمتن بولتان پادشاهم چوق ییش
دعای اجابت غامسی آن بان ایصال قبولکله خدا
تکرار یله رابرا کافه در سلویکرده موقیتکنر و اشبو
وصایای شاور انهم حسن تلقینسیه حرکتکنر
جناب حقندن تخی و تضرع قلنور

مکتب مذکورک اصول امتحانی شهر حال رومینک
در دنجی بازار ابرنسی کونی اجرا و ختم امتحانده
مقاله مذکوره دخی علماً قرائت اولندیگی مثلاً
مکتب مذکور شاگردانی دخی قائم مقام موی ایلک
ترتیبات اثر و تعریفات مائری همتیه کرک انانی
امتحانده صر سیه صورت جلیلری و کرک ختام
امتحانده شاگردانک صف بسنه سلام و حاضر بولتان
مأمورین ملکیه و امرای عسکریه و علمای
عظام و مختیران بنام لازم الاحترام اولدقلری
حالدده اوچکره پادشاهم چوق ییش دعای اجابت
غامسی ایصال کتکره برین ایدلش و شمعی به قدر
امثال کورلماش اولسندن قائم مقام موی ایلک
هر بر امور ملت و دولته موقوفه بالخیر اولنرینی
افراد اهالیکن اوراد زبانه القا ایلشددر بوندن
بشفنده شهر مذکورک بشنجی صالی کونی بوندن
طقوز ماه مقدم حالا کوتاهیه متصرفی سعادتلو
منیب پاشا حضرتلرینک سعی و غیرتیه کشاد اولتان
مکتب ابتدائیه کنک اصول امتحانه سی اجرا اولنوب
بولنرک امر امتحانلری دخی اولدرجه خیرنقرا
و بخش نعمت و عطا اولدیگی نمرینی قابل دکلر
هر نقدر ابضاح ایداسه و نه درجه شعهده و رونق
و راسه یه بیکه برینی انظار عامیه وضع ایتش
اولمام بناء علیه اشبو مکتب شاگردانک کلبوری
سکر باشند اولوب مکتب مذکور کشاد اولنوزدن
اقدم دیگر مکتبه دوام ایتدکاری حالده طقوز ای
ظرفنده کسب ایلدکاری لیاقت و اقتدار سایه سیه
یکری درت رقی بر خذاده یازمق و عتدلیب کبی
فریاد ایدرجه سته بلا قور اوقومق و اول اراق
غایت مینی مینی بر قزچو جی میدان امتحانه کلدرک
ارسلیم ثابت نامه مقید القبار ساله سنده مسطور زمانه
دائرگانی و برمدار معلوماتی و جوابی ضروری به دایر
ایضاحاتی غیساندن بیلک کل دالنده ایتدیگی زمزمه
مرغوبه سی کبی بیان اتسی و حاضر بولسان ذوات
کرامک رقم نخته سته اسملرینی سهو و خطادن عاری
وری اوله لری رقبه ایلسی و وهله سولمیلان
بشرقه قره جله اوزرینه نقصاندن عاری اوله لری
حساب اتسی و الله و یر بلان بشیرک بر مقربنه
صیغامسی و عومک بو بولده اراز مهارت ایلسی
جدا و حقیقه مکتب منور معلی افندیله نائب
و دایر محکمه سی رئیس فضلتلو خیری افندیکن
اثر همت و غیرتی بالوجه شایان تقدیر و تحسین
و شایسته شکر و محمدت بولمشدر هرایی امتحانک
ختمانده مفتی بلیده مکرملو احمد نوری افندی
طرفندن غایت فصیح و بلیغ اوله لری ایراد قلنن
دعای خیرنقرا سی دخی بشقه جده موجب محظوظیت

دیده باصره عبون شکران نعمت و محمدت اولدیله
بنده الکرم سایه تسهلات و معارف بیغایات جناب
جهاندراجات باهر الانباجز اولان پادشاه مرده
سعی و غیرتکنر ایچانجه صنعت و تجار تکره رفاندده
وسعت و جسامت و یرک رحال سعادت اشتالده
یشایه جعکزه و علمای عاملین و فضلالی کاملین
وامرای آفرین زنده کال فقر و افتخار ایله قبول
بیور یله جعکزه امین اولیکن بواقدم و غیرت ثمره
نافعه سی اوله لری بوندوب یله صر سیه اوقونه جق
در سار یکره دقت وکل یوم بذل ماحصل مقدرت
ایدرک ایدده اتاج ایده کنک دامت و و خامت شمدین
در پیش نظر دقت اوله لری واصل سرمینل
سعادت اولکنری الطاف صمدانیدن تضرع
و همیشه استدعا اولنور مع مافیه اشبو دقت
و تحصیل علوم و فوئده اراز بیور بلان مهارت
مکتبه کر معلم افندیکن همت و مروی اثری
اولدیگی شه سز اولدیغندن معلم موی ایلک دخی
بو باده صرف مساعی و علو همت و غیرتی بشقه جده
شایان تقدیر و تحسین اولدیغندن افندی موی ایلهر
وهله معلم ثانی حسین افندی به ابروجه تشکر اولنور
شاگردانه لایق و استادی حقنده واجب اولان
لوازم احترامکاری به دقت ایدلسیدر بوکاده
رعایتکن قابلیت و فطانتکره حواله ایدلشددر
ودائماً اوراد شاور انهم اولان واداسی ان بان
جهله فریضه ذمتن بولتان پادشاهم چوق ییش
دعای اجابت غامسی آن بان ایصال قبولکله خدا
تکرار یله رابرا کافه در سلویکرده موقیتکنر و اشبو
وصایای شاور انهم حسن تلقینسیه حرکتکنر
جناب حقندن تخی و تضرع قلنور

مکتب مذکورک اصول امتحانی شهر حال رومینک
در دنجی بازار ابرنسی کونی اجرا و ختم امتحانده
مقاله مذکوره دخی علماً قرائت اولندیگی مثلاً
مکتب مذکور شاگردانی دخی قائم مقام موی ایلک
ترتیبات اثر و تعریفات مائری همتیه کرک انانی
امتحانده صر سیه صورت جلیلری و کرک ختام
امتحانده شاگردانک صف بسنه سلام و حاضر بولتان
مأمورین ملکیه و امرای عسکریه و علمای
عظام و مختیران بنام لازم الاحترام اولدقلری
حالدده اوچکره پادشاهم چوق ییش دعای اجابت
غامسی ایصال کتکره برین ایدلش و شمعی به قدر
امثال کورلماش اولسندن قائم مقام موی ایلک
هر بر امور ملت و دولته موقوفه بالخیر اولنرینی
افراد اهالیکن اوراد زبانه القا ایلشددر بوندن
بشفنده شهر مذکورک بشنجی صالی کونی بوندن
طقوز ماه مقدم حالا کوتاهیه متصرفی سعادتلو
منیب پاشا حضرتلرینک سعی و غیرتیه کشاد اولتان
مکتب ابتدائیه کنک اصول امتحانه سی اجرا اولنوب
بولنرک امر امتحانلری دخی اولدرجه خیرنقرا
و بخش نعمت و عطا اولدیگی نمرینی قابل دکلر
هر نقدر ابضاح ایداسه و نه درجه شعهده و رونق
و راسه یه بیکه برینی انظار عامیه وضع ایتش
اولمام بناء علیه اشبو مکتب شاگردانک کلبوری
سکر باشند اولوب مکتب مذکور کشاد اولنوزدن
اقدم دیگر مکتبه دوام ایتدکاری حالده طقوز ای
ظرفنده کسب ایلدکاری لیاقت و اقتدار سایه سیه
یکری درت رقی بر خذاده یازمق و عتدلیب کبی
فریاد ایدرجه سته بلا قور اوقومق و اول اراق
غایت مینی مینی بر قزچو جی میدان امتحانه کلدرک
ارسلیم ثابت نامه مقید القبار ساله سنده مسطور زمانه
دائرگانی و برمدار معلوماتی و جوابی ضروری به دایر
ایضاحاتی غیساندن بیلک کل دالنده ایتدیگی زمزمه
مرغوبه سی کبی بیان اتسی و حاضر بولسان ذوات
کرامک رقم نخته سته اسملرینی سهو و خطادن عاری
وری اوله لری رقبه ایلسی و وهله سولمیلان
بشرقه قره جله اوزرینه نقصاندن عاری اوله لری
حساب اتسی و الله و یر بلان بشیرک بر مقربنه
صیغامسی و عومک بو بولده اراز مهارت ایلسی
جدا و حقیقه مکتب منور معلی افندیله نائب
و دایر محکمه سی رئیس فضلتلو خیری افندیکن
اثر همت و غیرتی بالوجه شایان تقدیر و تحسین
و شایسته شکر و محمدت بولمشدر هرایی امتحانک
ختمانده مفتی بلیده مکرملو احمد نوری افندی
طرفندن غایت فصیح و بلیغ اوله لری ایراد قلنن
دعای خیرنقرا سی دخی بشقه جده موجب محظوظیت

بولمش اولدیغندن عرض و اخبار مادهیه اجسزا
ایلم اولبیده

رومانیایس و کلاسی موسیو (راتیانو) کندی کجه
اهالینک توجهی ضایع ایدبور

رومانیایس مجلس معیونانده قانون اساسینک تدقیق
و تعدیلی ایله انتخاب قانونه و املاک میر به دن اون
ایکی چقلنلک قریلته ترک و رغبینه دایر اولان
لایحه لرک مذاکرانی انشاسنده رئیس مشارالیهک
طومش اولدیگی حرکت مخالفین فرقه سی اغضاب
ایتمشدر هیئت وکلای حاضره دشمنلریله مقابله ایتش
اولان بکرش دارالفنون شاگردانی رئیس مشارالیه
مجلسلرک انسدادی مناسبته عدم خشنودیله رینی
علناً اظهاره قرار و برمشدر

پولیس بولنرک نیاتنه واقف اوله لری قنایر فوق العاده
انتخا ایتش و حزر رانک بکر منجی کونی علی الصباح
تیارو میدانی ایله الزابت بوللری و (راحووی)
زقانی و مجلس معیونان دایره سی اطرافنی پولیس
قره غولرله اشغال اولندیگی حالده ایاق طاقندن
طو پلاشم برچوق فرقه لرک رئیس مشارالیهک
سرایدن عودت ایتسی مقرر اولان طریق بوشه
حکومت لهنه اهالی نامه برنمایش اجراسی ایچون
موقع طومشدر ایدی

موکب قریلنک مرورندن راز اول یعنی ساعت
اونبر صولرنده اشبو فرقه لره منسوب رفاج شخص
سیر جیلر اراسنه طاعلمش و برمصنع و حرکت
ساکنانه و نمش اولان شاگردانی دعوت و تشویه
باشلادیلر ساعت اون ایکی به چارک قاهره لرک رئیس
مشارالیهله مالیه ناظرینی حامل اولان برعر به
تیارو میدانده رونما اولدی

هر طرفدن دوشسون راتیانو « اوازه » مدهشده سی
قودی و اون بیک سس « باسون » نداسیه
« یاشاسون » دیو باغیران رسمی نمایشیلرک
سسلرینی غائب ایتدیلر (راتیانو) اشبو معامله دن
حدتله لرک ره سی طور دیور بر پولیس مأموری
چاغیرتمش و بونه رفاج سوز فیصله دادقندن
صکره عن به جیسنه عن بهی چاله قانجی سو رمسی
امر ایلشددر

عر به کوزدن نهان اولور اولنر تیارو قارشوسنده
طو پلاشم اولان پولیسلر غلبه کله اوزرینه
چولندوب دکنکرله اورا بر یکن خلعتی دوککه
قوبولمشدر بونک اوزرینه برمدش منازعه
ظهور ایتش و برچوق پولیس معینی مأمورلرینی
طیافتدن القوی ایچون هیچ رسوز سوله میان
و هیچ برامی و اشارنده بولنمان برچوق قومیسرلری
یارملوب بوزلردن کوزلردن قان اقعده باشلالمشددر
شاگرداندن ایکسینک باشی یارلماش و کندی
حالدده برچوق سیرجیلر دخی صورت مدهشده
سؤ معامله به دوچار اولمشدر یاره لیسار
طو پلاشوب عر به لره طولدر یلهرق شهر امانتسه
کوندرمشدر

بولنرک محاکمه لری یه ایا کون او بیلدن اوچ ساعت
صکره باشلانش و بکرش دعوی و کیلارندن
اکترسی مظنونلری مدافعه به راغب اولدیلر سده
بولنرک مستولرینک اسعافی مناسب کورلالمشددر
ایکی ساعت صکره قاتل و سارقلرک نقلیه برطاقم
عر به ل تحت الحفظ برطاقم شاگردان ایله ده
سائر مظنونلری (و افارزوی) حسنخانه سته
کتورمشدر

موقولر میسانده (رومانیای) (ناسیونالول)
(او یینغا) ودهاسار غزنه لرک مرورندن برچوقلری
دخی بولمشدر

مجلسلرک عقب انسدادنده اعیان و مبع و تالان
برچوقلری رئیس مشارالیهک زنده کیدوب
بو بولده نمایشلرک منع تکرری ایچون انتخا فنی طلبله
برابر هیئت و کلاجه بریدل ارزو داشته بولندیگی
افاده و بیان ایلشددر

ماردین متصرفلغه تعیین بیور بلان سعادتلو احمد
عن بز پاشا حضرتلرینک مار دینه مواصلات ایلدیگی
اولطرفدن انسان خصوصی بر تلغرافنامه ده
بیلدرمشدر

CIGARETTES INDIENNES

DE KRAEPELIEN ET HOLM.

فلنك ممالككنده زايست شهرنده اجزاجي موسيو
قرابلان وهولك ضيق نفس عليه اعمال ايتديكي
سغارلر

ضيق نفس وعكس لسويه كوكس اغر بلندن
مضطرب اولانلر اشبو سياره لرك استعماليه
شفاباب اولور بلجله و روكيت و اجزاجيلده
بولور قلبندن صاقملي

مالك شاهانه ايچون يالكر دپوزتوسي غلظه كركي
قارشوشنده كوچه اوغلي خائنده التي ويدى نومرولى
موسيو ر ٠ س جرواينك مغازه سنده در

ELIXIR DE QUINQUINA

DE KRAEPELIEN ET HOLM.

فلنك ممالككنك زايست شهرنده اجزاجي موسيو
قرابلان وهولك فنه قنه اكسبري

تكيل اورو يانك اطباء مشهوره سندن تصديق
اولمشدر و پارس لوندرو برلين ويانه روما وسائر
شهرلر باشلوجه خسته خانه لنده استعمال اولور
ضعف نقصان دمندن حاصل اولان امراض
واختيارلر درجه نهايه اولان فوتسزلكلر يني
محو ايتك ايچون لك رنجي مقوى اكسبردر اشتاهي
اچار و وضع حل اين قاديانه باشلوجه توصيه
اولور صفتاي دخی كچورر قلبندن صاقملي
شيشه سنك فيشاي يكرمي يش غروشد

بالجله دروكيت واجزاجيلده بولور مالك شاهانه
ايچون يالكر دپوزتوسي غلظه كركي قارشوشنده
كوچه اوغلي خائنده التي ويدى نومرولو موسيو
ر ٠ س جرواينك مغازه سنده در

BONBONS DE TAMARIN

DE KRAEPELIEN ET HOLM.

فلنك ممالككنك زايست شهرنده اجزاجي موسيو
قرابلان وهولك ترتيب ايتديكلري تور هندی
شكرلى

اكلي خوش وسربلديجي ميوه لردن معمول مسيل
علاج اشبو شكرى هر سنده اولانلر حتى چوچقار
وقوتسز اولانلر و وضع حل ايتك اولان قاديانلر يله
استعمال ايده بيلورلر قابضلقدن مياصلدن
وكسكين باش اغر يسندن و اقان طوبلا نرسندن
مضطرب اولانلر و بلا سبب برحاك سكوتنه دوچار
اولانلر توصيه اولور قلبندن صاقملي
بالجله اجزاجي و دروكيتلده بولور فيشاي اون
مالك شاهانه ايچون يالكر دپوزتوسي غلظه كركي
قارشوشنده كوچه اوغلي خائنده التي ويدى
نومرولى موسيو ر ٠ س جرواينك مغازه سنده در

كدك باشاده واقع عثمانلي تياروخانه سنده بو اخشام
(باباهمت) نام مللى درام اليه (ونيك بو قرياسي)
نامنده اولان رفص و فرانسز قومپانيه سي طرفندن
دخی انواع فانطو و بالتر اجرا اولنه جعفر

غلظه بورسهي

(دونكي پياسه)

(ليراي عثمانلي يوزغوش اعتباريله)

پاره غروش ٢٢ ٨ اسهام عوميه (اوكله وقى)

استقرضات

ساتيم فرائق	٤٠	٥٣	١٨٦٣
	٠٠	٤٩	١٨٦٥ كذا
	٥٠	٤٣	١٨٦٩ كذا
	٠٠	٣٩	١٨٧٣ كذا

٧٥ ٤١ زوم الي شمدوفري

انكلير ليراسي

٢٥ ١٦ سندي خز بنه نحو يلاني

بانقار نحو يلاني

غروش ليرا	٣٠	٣	شرکت عوميه عثمانيه
	١٥	٧	اعتبار عومى عثمانى
	٣٠	٥	در سعادت بانقاسي
	٢٥	٣	قاميو و مسكوكات بانقاسي
	٩٠	٢	تراواى حصدرى

مسكوكات فيشاي

پاره غروش	٠٦	١١٠	انكلير ليراسي
	٢٦	٨٧	فرانسز ليراسي
	٠٦	٩٠	روسه پولى
	١٠	٥١	قراچيه

٠٨	١٠٨	٠٨	ميجديه فرقى
٠٠	١٠٠	٠٠	متاليك
٣٠	١٠٢	٣٠	بشاك
٣٠	١٠٢	٣٠	التيلق

٠	٨٥٠	٠	باقر
٠٠	٢٠٠٠	٠٠	قائه

بولى سجاغنده قيره خون قريه سنده قيره خون
وقفتدن التي قطعه ده طقور دوغ بر اولك ترا
محلجه بالز ايده ايكي بيك درتوز غروش بدل اليه
محلى طايي عهد سنده اولوب مذكور ترلايه
در سعادته دخی ضم اليه طالب بولنديغي حالده
تاريخ اعلان اون ر كونه قدر اوقاف همايون
خز بنه سي واردات عوميه اداره سنده كلري
في ٢٩ سنه ١٣٠١ و في ١١ حزيران سنه ١٣٠٠

DENTALINE

DU DOCTEUR EN CHIMIE S. KONYA.

كيمياهاجر لردن موسيو فونيالك

داتالين تعبير اولور ديش توزى وصوبي

بك چوق سري عوميراده التون وكوش مسدايلر

اخذيله نائل مكافات اولمشدر

حكيه مجلسنك رخصتيله

بونك استعمالنه دوام اولنديغي حالده ديشلرك
اطر افنده تيجر ايتش موادى واسقور يت خسته
لغندن حاصل اولان چوركلكي منع اليه دوشش
وصاللا نغمده اولان اختيارلر ديش اتلر يني
قوبلشدر و نفسه بك خوش برقوق پيدا ايتدر
وهر براغز خسته لغنك وقوعنه قارشوكلور

صوبك صورت استعمالي صباحلري يارم قدح صوبه
يارم قهوه قاشيقي قوعلى و انكله ديشلري بر فرجه
اليه فرجه مللى وقصور اليه اغز يني چالقه مللى كه
كيجه وقتي اغز ده حاصل اولان بيسلركلر چو اولسونلر
توزك صورت استعمالي برداش فرجه سنى صوبه اليه
اصلا نكندن صكره توزه باتوروب ديشلره سورمه لى
وصكره ديش صوبى و ياخود عادى صوبه اليه اغزى
چالقه مللى

بالجله اجزاجانه لده و پروكارلده بولور
ديش صوبى شيشه سنك فيشاي اون يش و ديش
توزى قوطيسنك فيشاي اون غروشد
مالك شاهانه ايچون يالكر دپوزتوسي غلظه كركي
قارشوشنده كوچه اوغلي خائنده التي ويدى نومرولى
موسيو ر ٠ س جرواينك مغازه سنده در

ايدرك ساحه آفاقي برق آه ابله روشن
هسله آخر ميسر ايلسوب اول خالق ذوالمن
در درگاه باره زده اولدق منتسبلردن
جهان معرفنده استاتى اولدى ماواض
بو مجلسنده اولدن مائلى جام بر انوارك
تكهلو اولدق خورشيدنه شوچرخ دوارك
سكاكل سويليم كيفيتي بيلكسه افكارك
تعاقبدن انكچون اولدق ازاده دلدارك
خيال روينه صبحن قياس زلفنه شامز

نه دولندر بو كيم عالده الدق صبت اليه شهرت
هوسكاران عرفان شمدچك بزن اومار همت
كروه قدسياني ايلسوب دمبسته حيرت
توله تنور ايدرسه ديده افقيده عصمت
جهاني طودنى نور افتاب شعر و انشامن

ورقه

فضيلتدم افندم

مجرد علم ادبانه استفاده مقصديه تنظيم وارسال
ايتديكم اثارى تمير اثار ستونده مشاهده ايتديكم
على الحقيق بولك استفاده و كسب مسار فوق العاده
ايتديكم اشته بوكره دخی برقطعه ابله غزل
تقديم ايلدم بعدالتمير درج و تمثيله مساعده لى
تمنى اولور

(قطعه)

چو غالى عصر مزده جازما ارباب تاليفات
مساعيسى اوله مجموعه نك مشكور دنباده
فقط تاليفلردن السدل احكامى اموالني
نهایت اللرنده برياض كاغد قانور ساده

غزل -

بخت حكيمه هر عقل واستعداد ميداندر
صانداران عشق ابدنه تاهي بابصر فاندن
حقيقت اشنا تهذيب الفاظ كلام ايلدر
غلطكو يان ايچون تمثيل معناجم حيواندر
براقدي دامنك ايشوخ دامن چيده لك نولسون
خصوصا ماجراي دستن چاك كر يساندر
تلون لعه مخصوصه در شمشير غزه كچه
انكچون جاي مقصودى بوكون دلدر بارين جاندر

ادبه جازما اندیشه مرآت حقيقتدر
فيوضات الهى طبعه ابدن نماياندر

غزل -

صفای خاطر م اسكي صفالرمنددر
فراق دردمه دار دوالرمنددر

شكايت ايلديك اضطراب اى زاهد
بنم ششوچكديكم لك از بلارمنددر

هزار كلشن عشقك هميشه زمزمه سي

هوى و صلى ميسين نوازرمنددر

عجب بنهون اومه پاره درمى بوكون اوله

باز كچه كشته تيسخ جفسال مدندر

شرف قرانديغم اوج سخنده اى جدى

علو فكرى اولان اشدنارمنددر

مهندسخانه لى همايون صنوف اعداديه سنك اكل
نقصانى ايچون بوسنه مباركه اخذيه مقرر اولان
اوتوز و ملكيه مهندس مكنتك تشكيل ايديله جك
ايكيجي صنفي ايچون مكاتب شده عسكريه و ملكيه
اليه دارالشفقه و مكتب سلطانيدن شهادتنامه
المش اولنلردن يكرمي بش نفر شاكر دك قيدي قرارى

اقتضاسندن بولنديغي جهاتلر اشبو ملكيه مهندسى
مكنتنه دخالت ايتك و ذكر اولان مهندسخانه
اعداديه سنفيد اولق ازر و سنده بولنلرك معاينه
وامتحانلري لى ايفانده سنده خانه من بور مجلس
معارفنه مراجعت ايللري اقدجه نشر و اعلان
اولمشدى شمدى بقدر مراجعتلري وقوعه ولانلرك
اصولى دائره سنده معاونت و امتحانلري اجرا قلنديغي
مثلاو رمضان شريفده مراجعت ايدجكلر نه اوج
يعني جمعه ايرتبي وصالى و نجشده كونلري معاينه
وامتحانلرك اجرا سى مقرر اولمغين بو باده
بركونه ترده محل فالساق و رمضان شريفده
مراجعت ايدجكلر ايام مذكوره ده مكنتيه موجود
بولق اوزره اعلان كيفيه ابتدار قلندى ٣

مذكور توابعنددر و بهى قضاسى دخی بوجوارده
اولوب بونرك اكثرا هاليسى اكر اعدادنده در
واچيخ طاع تعبير اولنلر قضا خصم تصور ايله ملاطيه
بننده و جبالده واقعدر

دائرة ولايته بولنلر مغبرده نهر مراد و فرات
اوزرنده متعدد فايقلر اولوب ابناء سيلك مرور
وعبور يني تسهيل ايله بلديه لى ايچون بر خيلى
واردات حصوله كلور بو مغبردن بريسي يالو
طر بقارنده هاويك و اوزون اوپا نام حصار اولوب
خر يوته يدى سكرن ساعت مسافدرلى اوله رقى
مغوره العز بلديه سي طرفندن بشقه بشقه بر
سفينه ايشلنددر بلكه دروايكيجيسى برك پيشكاهنده
واقعدر كه بو سفينه ايله ده درسم ولايتنده اولان
چار سجاق قضاسنه عبور ايدلور فقط بوسفينه
قضاء مذكور كچن سنه بورادن تفكيك ارتباطنه
منى ولايت مشار اليها اداره سنده كچمشدر
اوچنجيسى خر يوته الى ساعت مسافدرسى اولان
اشوان نام محلده واقع سفينه اولوب ولايت مشار
اليها نقل ارتباط ابدن چشكر ك قضاسنه عبور
ايدلور در دنجيسى كيان معدنى پيشكاهنده واقع
اولوب عر بكر و ارغوان واكين و سيواس جاده لى يني
تامين ايلشدر بو سفينه كيان بلديه سنده مر بوطدر
و بشجيسى خر يوته اون ساعت مسافدرسى اولان
شيخ حسن سفينه سيدر كه بونكده ده سيواس صامسون
طر بقار يني تسهيل ايلدر بو سفينه دخی معموره
العز بلديه سنده تاندر والى و يدنجي هردى
وايزولى سفينلري اولوب بولنده ملاطيه و محال
ساره طر بقار يني تامين ايله ملاطيه بلديه سنده
مر بوطدر و سكرنجيسى نفس معموره العز زنه
اون ساعت مسافدرسى اولان اوص سفينه سي
اولوب معموره العز زنه بلديه سندن يالوشدر

بوسفينه ايله ده شير و كر كره عبور اولور و نهر
فرات اوزرنده واقع اولوب ايكينه ايكي ساعت
مسافدرسى اولان تاهه سفينه سبله ده تاهه و هودى
امثال قرا ايله چشكر كه وينه ايكينه الى ساعت
مسافده واقع سجاق و اغين ناحيه سنده تابع ياغلك
قر بهى پيشكاهنده واقع سفينه لى ايله ده چشكر كه
ما بعدى صكره

برمدتندرو واردنده بولنلر ديار بكر و اليسى دولتلو
سامع باشا حاضر تارى نصيبى و اندن جزيره تى شريف
بيورمش و الحالته هده جزيره بولمشدر تسويه
طرق مدهسى مشار اليه حضرتلر سنك ترتيبات
جليله لى بوسنه بك مكمل صورته دست اجرايه
النهر عمليات حاضرته دلالت ايلديكي اوزره
ولايتك اوچ سجاغندن دخی قول قول بلايتلان
اعمال كمال كرمي ايله جريان ايتكده و شودورلى
مناسبتيله ماردن جهت مشار اليه حضرتلر ينك نظر
معايه و تفشيلردن كچرك هر اوغرايتلان عمليات
موقعدر نه بقات عليه لى و وجهه انضمام ترتيبات
اولمقده در

ماردنله جزيره ايكيشردر و برانك و نصيبنده
برذكور و برانك كه جعاسكر مكتب ابتدائى كندى
در دست بولنديغي بيان عاليه بولنده مقتضى كتب
ورسائل جديده نك منابع وارسالى اراده و اشعار
بيورمش و بناء عليه شمدليك هر برمكتبه اليشدر
نسخه و برك اوزره درتوز نسخته القبار ساله لى
بالبابيه بو بوسنه ايله تقديم قلمشدر ديار بكر

تمير اثار

نخمس -

جهانده ماسوايه مائل اولز پير و برنامز
وصال يادرد انجق زم مقصود اقصان
دوچار در دفتر قدر دل بمن و شيدامن
نثار راهبدر بو جوانك اشك سودامن
دكلدر اختياري ماجراي عشق افشامن

هميشه اهل عشقه ايلبور جور و جفا اول شوخ
نه دريسك اه دلدن قيليور اصلا ايا اول شوخ
نهر تبه طالب اولسق ايتور عرض لانا اول شوخ
قيانلر قوبارسق اوليور قامت نما اول شوخ
قيامت فامتدن حشره قالى غيرى دعوا من

بزه اقبال اهل انساب اولدقجه رشك افكن

محلى سالنامه سندن مستخر جدر
(مغبره العز) ولايته دار بعض معلومات تاريخيه
(٥)

(ملاطيه سجاغى)

لواء مذكور اناطولى بلاد معروفه و قديمه سندن
اولوب مقلوا قديما اسكي ملاطيه اولوب ز يره
بيان اولنه جنى و جهله صكره لى اسبوزى نام محل
نحو يل ايلشدر عشق ملاطيه شهرى نهر فرات
جانب غر يسنده اولان صجراى واسعه واقعدر
هجرت سنه نبو بدن مقدم بونايلردن مالطوبوس
نام حكيم مشهورك اثر عمارتى اولديغي و درتوز
سكسان تاريخه قديمه حكمدار لى اولان ال
سلجوقك برمدت زير حركمتنده بولندرق اليوم
موجود و نوادر آزر دن اولان جامع كير بونلرك
اثر بناسى ابدوى مرويدر و سائر جوامع جسيمه
و خانات و سوق و حمام امثال ابلنه جسيمه بى جامع
و سور ايله محاط اولوب حتى فالخ بغداد غازى سلطان
مراد رابعك سلطدار لى مصطفى باشاك
بنكرده سي اولان خان جسيك اكثرا ابلنه سي موجوددر
اكابر اولاي عظامدن شيخ الاكبر محبى الدين العز بى
قدس سره العالى حضرتلري مدت مديده شهر
مذكوره ارام و اقامته اولادلردن بعضلري
او راده مدفوندر و اليوم مقر حكومت اولان
اسبوزى قصبه سي مقدمارى شهر مذكور اهالي سنك
صيفيه سي اوله رقى بچيه ايجلرنده يالكر ياز موسملرنده
اقامته مخصوص قراچ ايلندن عيسارت اولديغي
جالده بهر سنده اول بهارده اسبوزيه و كوز فصلنده
بنه قصبه نقل ايتك معسادلري ايكن ايكنوز الى
يش سنده سنده وقوعه بولان زيب محار به سنده حافظ
باشا قومانداسيله تجمع ايدن كليلو عسكر ك شهر
مذكوره قشلا مش اولمى اوزر بنه اوسنه اهالى
قصبه نقل ايدمه مريك قيش اوطلدى تدارك
و خانه لى توسيع ايله اوتار بخندن صكره اسكي
شهره عودندن صرف نظر ايتشدر صكره لى
اسكي شهر ابلنه جسيمه سي كوندن كونه خرابه ميل
ايدوب و رطردن هدميله انقاضى اسبوزيه نقل
اولوب كار كير و جسيم خان و حمام و چار شو
و بدستان و مدارس امثال اثار صفتك بك چوقلرى
منهدم و منعدم اوله رقى يالكر اطلال و دملى نظر
عبرته چار مقلده و بوخر اهاز ايجنده يالكر اوچون
خانه قدر كو بلى طاقى بار مقلده در و شهر ك انقاضيه
اسبوزى كسب معمورى ت ايلرك شهر قديمه
معادل اوله جق درجه ب ترقى ايتكده در واز
برمدته خيلجه جوامع و ابلنه ساره تاسس ايدوب
ز قانلري منظم و بچيلى رشك باغ ارمدر
و ملاطيه بچيلى لده طعمى لطيف يازولى المسالى
حصوله كلور بونك طر يق نقشى ايسه استيلان
ايات و ساره كاغلر اوزر بغه قراض ايله يازيلوب
الماكله كلجك صرهده بيلشدر يله رقى او بولش
محار ايجنده قانسيله كوندن قزاروب كاغلرك
الى كوش كورمديكندن صارى قانور و اوخالده
اوزرنلر كاغلر رفع اولندرق كو بارى صارى ورق
اوزر بنه قرمى مر كبله يالز خط شكلى نمايان
اولور اشبو اسبوزى قصبه سي مشهور شيخ
يازى حضرتلر ينك مسطر اسلارى اوله رقى ييازى
قر بهى مشهور و موجود و محلاتدن معدوددر مشار
اليه قصبه بى برقصيه غر ايله مدح و ثنا ايدوب
حتى كثر ميا و اشجار ايله لطافت نسيمي ديشق
شامه ترجيح ايدجك درجه زه اصعادلشدر
واقعا و قصبه نك طر قندن نهر زريان و چشمدر
نهان ايدوب بر ارض مستويده تشكيل ايتش
اولسيله ستايش و اطران بشقه بر شى دنله من
ايسده يالكر اشجار ملتقه نك كثر و صيفلى
منافذ روزكارى سد ايلرك رطوبتى غالب اولمى
شهر قديمك نظر رجحاندى عدم تباعدى مؤدى
اولمقده در

كاخته قضاسى كنار فراتيه بر جبل كوشه سنده
واقع اولوب ملاطيه دن شرق جنبه ايكى
محل اكر اددر
حصه تصور نهر فرات غر بنده واقع اولوب منصور
بن جعوه بن الحارس العاصرى به منسوبدر ايام
مروان بن محمد الجعده منصور منور بو روصنك
عمارته مهارت ايتشدر سياط شهر قديمى قضاء

